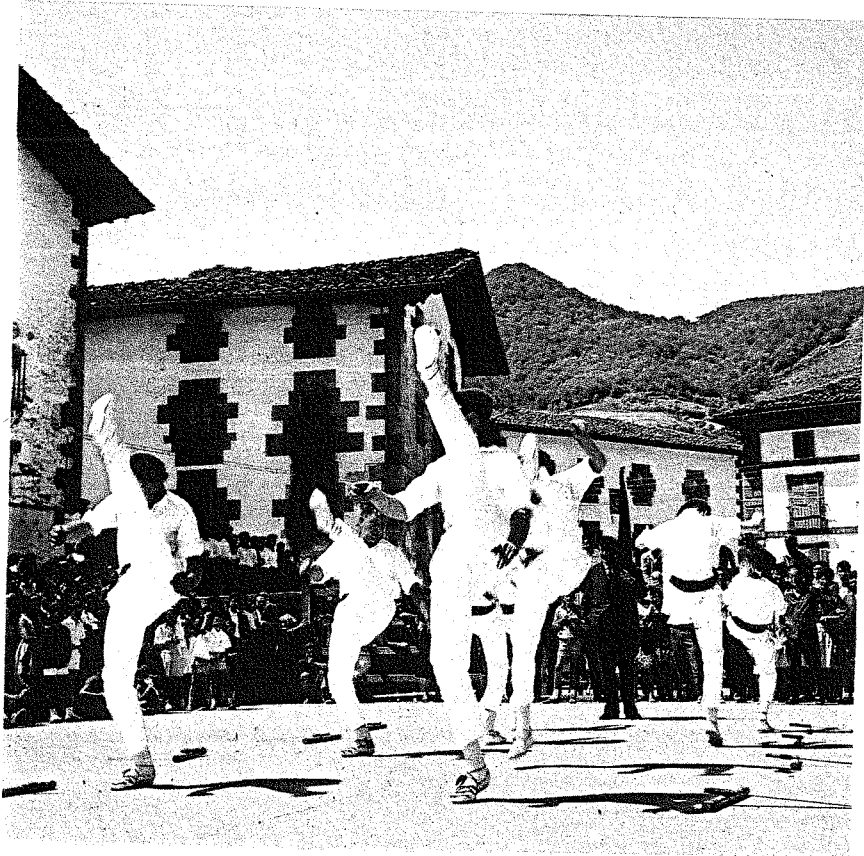


1.967

1967



LEIZA

FIESTAS DE SAN TIBURCIO

Papelera de Leiza, S.A.

LEIZA (NAVARRA)

La nueva planta española de recubrimientos de papel, a la altura de las más modernas de Europa.

FABRICACIÓN DE PAPELES, CARTULINAS Y CARTONCILLOS

ESTUCADOS

Limoges - Printover - Minor

MARTELÉ - MARTELKOTE

PLASTIFICADOS

METALIZADOS

CONTRACOLADOS

HELIOGRÁFICOS

LAVABLES



MADRID - BARCELONA - VALENCIA - BILBAO - ZARAGOZA - BURGOS
PALMA DE MALLORCA - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA - REUS - MANRESA

Saludo

Cual ave mensajera, sale hoy nuestro Programa de Fiestas. Un ritmo desacostumbrado va a renacer muy pronto.

La Ilustre Villa de Leiza va a comenzar sus fiestas en honor de su Patrono San Tiburcio.

Coordinando siempre lo más exquisito de nuestros deportes rurales, honra de nuestra tierra, con esos animados encierros, con las dulces notas del chistu y el tamboril, hemos preparado este programa de fiestas.

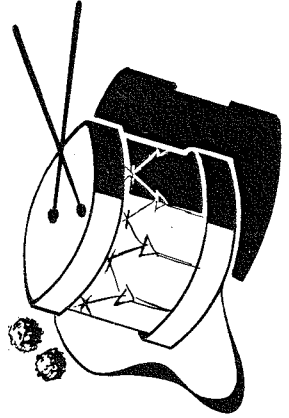
Desde él, saludamos muy cordialmente a todos los leizatarraz recordando especialmente a aquellos que por circunstancias de la vida no podrán acompañarnos. Tener presente que a pesar de ello, siempre os recordamos.

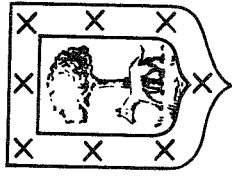
Nuestra cordial bienvenida, para cuantos en estos días han de honrarnos con su presencia, puesto que ellos saben muy bien que no los consideramos forasteros, sino amigos.

Saludo como siempre entrañable, para esta juventud hermosa, que con alegría y nobleza sabe divertirse. ¡Animo, amigos! Las fiestas son de todos, pero especialmente vuestras.

Solicitemos todos con fe, la protección de San Tiburcio, en la seguridad de que ha de proporcionararnos lo que de corazón os deseamos...
¡FELICES FIESTAS!!

LA COMISION





PROGRAMA

DE LOS FESTEJOS ORGANIZADOS POR EL AYUNTAMIENTO DE LA M. N. Y M. L. VILLA DE LEIZA, EN COLABORACION CON EL CLUB DEPORTIVO AUERRERA, EN HONOR DE SU PATRONO

SAN TIBURCIO

QUE TENDRAN LUGAR DURANTE LOS DIAS 10 AL 14 DE AGOSTO DE 1967

10 de Agosto - Jueves

A las 7 de la tarde.—El disparo del cohete desde el balcón de la Casa Consistorial y repique de campanas, anunciará al vecindario el comienzo de las Fiestas.

Acto seguido, la Banda de chistularis y la Banda de Música de Tolosa, recorrerán las calles de la Villa ejecutando alegres pasacalles, precedidas de la Comparsa de cabezudos.

A las once de la noche.—Músicaailable en la Plaza.

11 de Agosto - Viernes

A las 7 de la mañana.—Diana por los chistularis de la Villa.

A las 8.—Diana por la Banda de Música.

A las 9.—Primer encierro y capea de un embolado.

A las 10'15.—La Corporación Municipal con su Bandera, Banda de Música y Grupos de Espata-danzaris, juntamente con las demás Autoridades de la Villa, se trasladará desde la Casa Consistorial a la Iglesia Parroquial, para asistir a la solemne MISA MAYOR, que se celebrará en honor del Santo Patrono.

A continuación, recepción en la Casa Consistorial.

A las 12.—Selecto concierto por la Banda de Música.

A las 12'30.—Los Grupos de Espata-danzaris de la Villa, realizarán una exhibición de sus danzas.

A la una, en el FRONTON MUNICIPAL.—Gran partido de pelota a mano, entre los afamados pelotaris amateurs,

NAGORE y SALAVERRIA II
(Campeones de Navarra)
contra

EROSTARBE y SUQUIA
(Campeones de Guipúzcoa)

A las 5 de la tarde.—Primer festival taurino, con capea de embolados de la acreditada ganadería de D. César Moreno, de Pamplona, actuando de Director de lidia el famoso novillero **FELIX SANTAMARIA** «Rubito de Viana».

A continuación, música de baile en la Plaza.

A las 6'45 de la tarde, en el FRONTON AMAZABAL.—Extraordinario partido de pelota, entre los profesionales,

RETEGUI y DEL VAL
contra

PIEROLA II y ECHAVE X

Nota.—Caso de que no pudiese actuar alguno de los pelotaris mencionados, Empresas Unidas lo sustituirá por otro de la misma categoría.

A las 11 de la noche.—Selecto programaailable hasta la una y media, corriéndose en un intermedio un zezenzusko o toro de fuego.

12 de Agosto - Sábado

A las 8 de la mañana.—Diana por la Banda.

A las 9'30.—Segundo encierro y embolados.

A las 12.—Gran pelea de carneros (desafío), entre el famoso carnero de PEDRO ZABALETA contra el de NICOLAS ZOZAYA, de Labayen.

A las 12'30.—GRAN PRUEBA DE HACHAS, entre los aizkolaris

ASTIBIA III y URQUIOLA
contra

OLANO y BENITO ASTIBIA

a cortar diez troncos de 54 pulgadas (canaerdís) a libre relevo, sin enseñadores ni botilleros.

Actuará de Juez único, PATXI ASTIBIA.

A las 5 de la tarde.—Segundo festival taurino.

A las 6.—El TRADICIONAL INGURUTXO DE LEIZA por el Grupo de bailes de la localidad, y a continuación, bailables.

A las 6'45, en el FRONTON AMAZABAL. — Extraordinarios partidos de pelota:

1.º Partido a pala corta, entre

RAIZABAL y ANCIZU
(Campeones de España)

contra

BALEZTENA HERMANOS

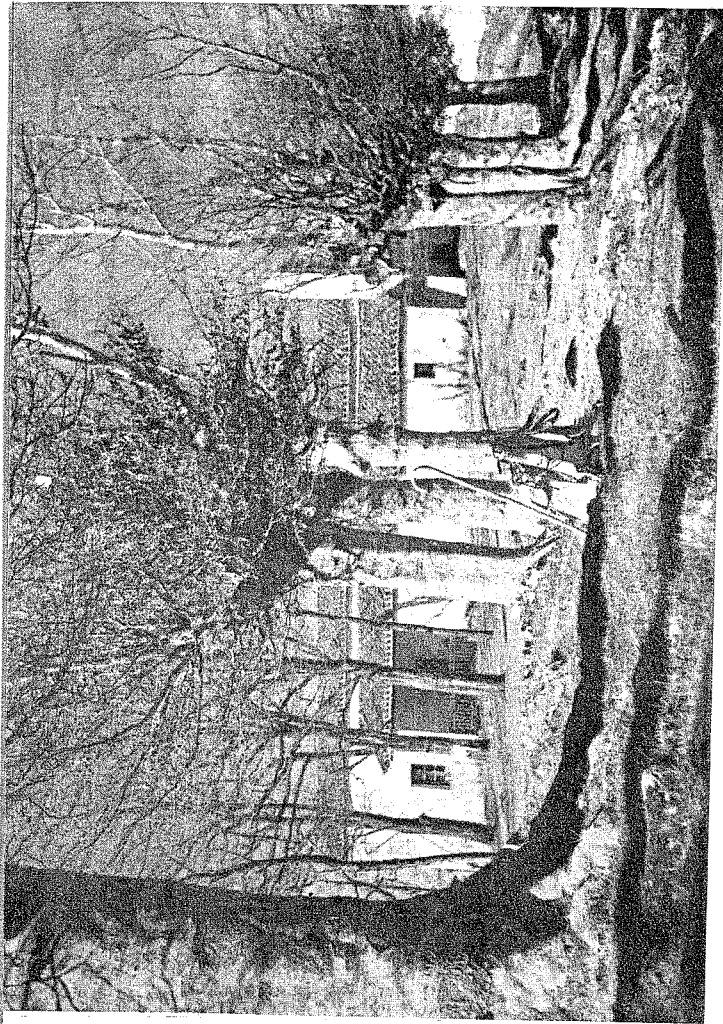
2.º Partido a mano, entre

RETEGUI (de Leiza)

contra

CHICHAN

A las 11 de la noche.—Programaailable.



13 de Agosto - Domingo

A las 8.—Diana por la Banda.
A las 9'30.—Tercer encierro y embolados.
A las 12.—Partido de pelota a mano, en el FRONTON MUNICIPAL,
entre

BENGOECHEA y SALAVERRIA I
contra

MARIANO RETEGUI y MARTINEZ IRUJO
A las 5 de la tarde.—Tercer festival taurino.

A continuación, en la Plaza, música bailable.

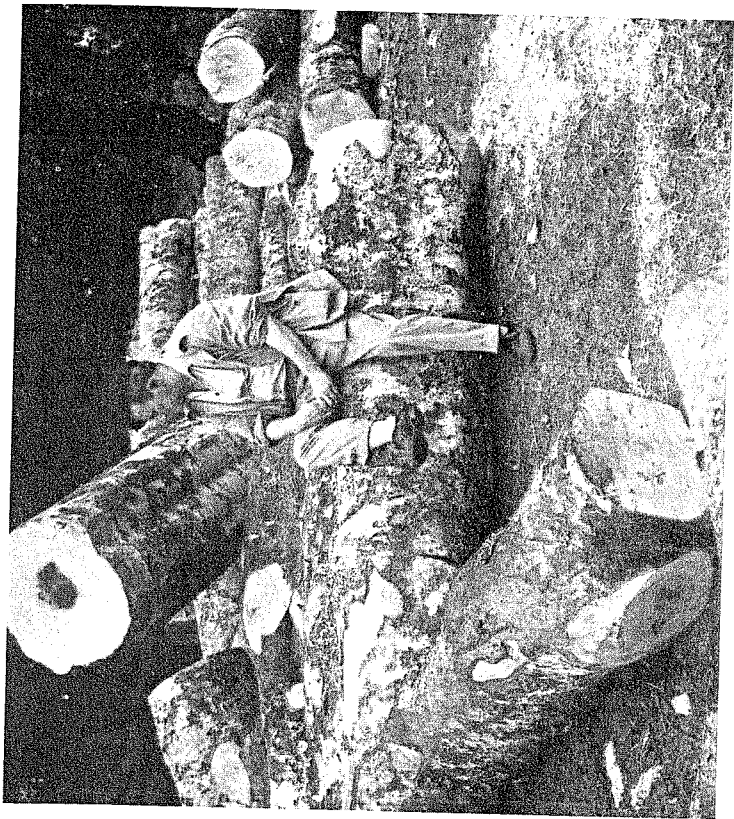
A las 6'30, en el FRONTON AMAZABAL.—Apasionante apuesta de hachas,
entre

ARRIYA HERMANOS
contra

ASTIBIA HERMANOS

a cortar 8 troncos de 54 pulgadas y dos de 60 pulgadas, a libre relevo,
sin enseñadores ni botilleros.

A las 11.—Baile en la Plaza hasta la una y media.



14 de Agosto - Lunes

A las 8.—Diana por la Banda.

A las 9'30.—Último encierro y embolados.

A las 12.—Carrera pedestre (a la americana) en la Plaza, entre

AGUSTIN ZABALETA y ANTONIO ALDUNCIN
contra

PEDRO MORRAS y PEDRO RAZQUIN

con un recorrido total de 7.500 metros.

A la una, en el FRONTON MUNICIPAL.—Partido a mano, entre

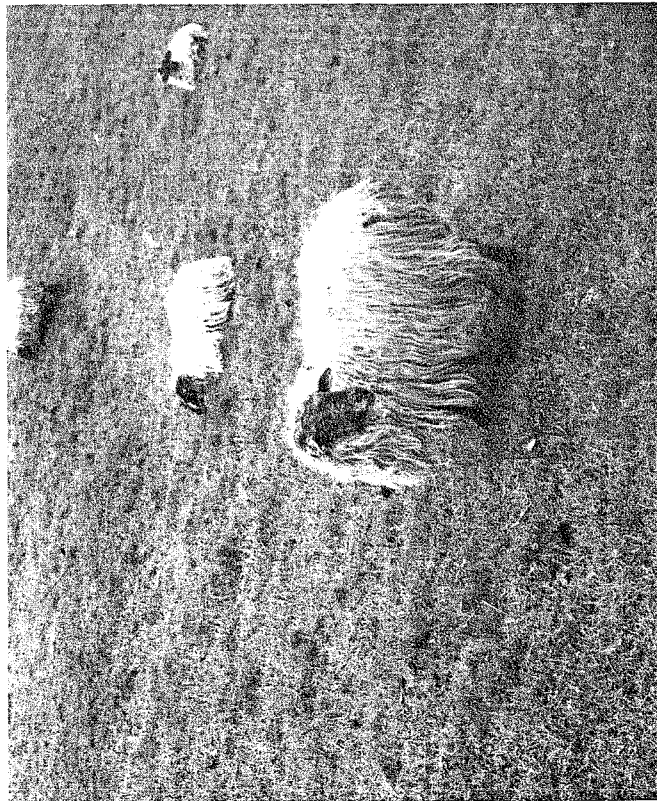
SALAVERRIA HERMANOS
contra

EZPONDA y J. RETEGUI

A las dos de la tarde.—Fraternal almuerzo de los socios y simpatizantes del Club Deportivo AURRERA, presidido por las Autoridades de la localidad, amenizado por la Banda de Música.

A las 5 de la tarde.—Último festival taurino.

A las 6.—El «INGURUTXO» de los Casados, y a continuación, programa bailable.



A Leiza

Leiza de mis amores
aunque rivero y casi peregrino
quiero brindarte flores.
Si me hice tu vecino
será que a ti está unido mi destino.

Acunada en macizos
y orografía de sin par belleza
no te ofuscan hechizos
y cuidas tu nobleza
como cuida el avaro su riqueza.

Porque eres el arcón
do la hospitalidad está guardada
tienes fe y Religión
y estás engalanada
con historia y virtud acrisolada.

Y aunque eres milenaria
ries joven, moderna y muy genial.
La Escuela Agropecuaria
y la Profesional
gestaron en tu entraña maternal.

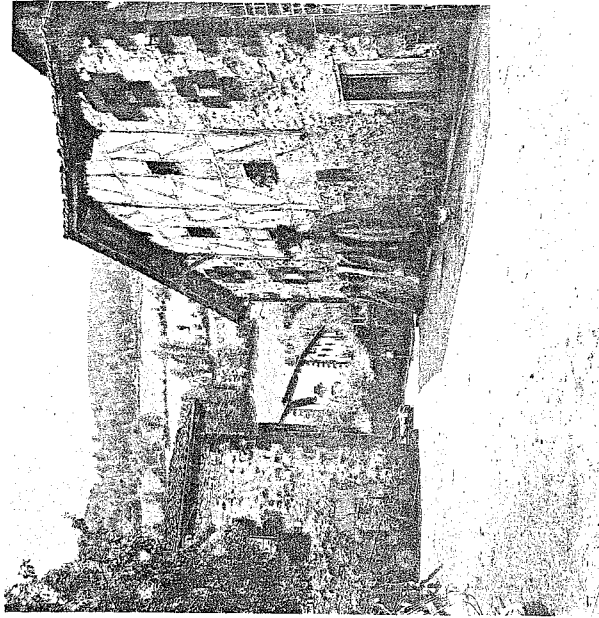
Ves tu gran Papelera?
Es modelo de empresas industriales.
Su dirección certera
cuenta ya en sus anales
promociones y fama universales.

Su patente «Eurokote»
nos da terso el papel de la elegancia
y cual negocio a flote,
con fe y sin arrogancia,
la producción duplica en su constancia.

División Colowall:
con tus nuevos modelos y estructuras
eres cual vendaval,
revolución que auguras,
el pintado papel de mis venturas.

Religión y nobleza,
docentes centros, industrias, talleres,
hombres de fortaleza,
con hermosas mujeres;
Leiza de mis amores ¿Qué más quieres?

VICTOR NAPAL



Semblanza

Su cara es bien conocida
entre la Iglesia, el molino y Araquindequita
pasa buena parte de su vida.

Nunca dice que no
cuando a beber se le invita
pues dice con razón (?)
que él no tiene ni chiquita.

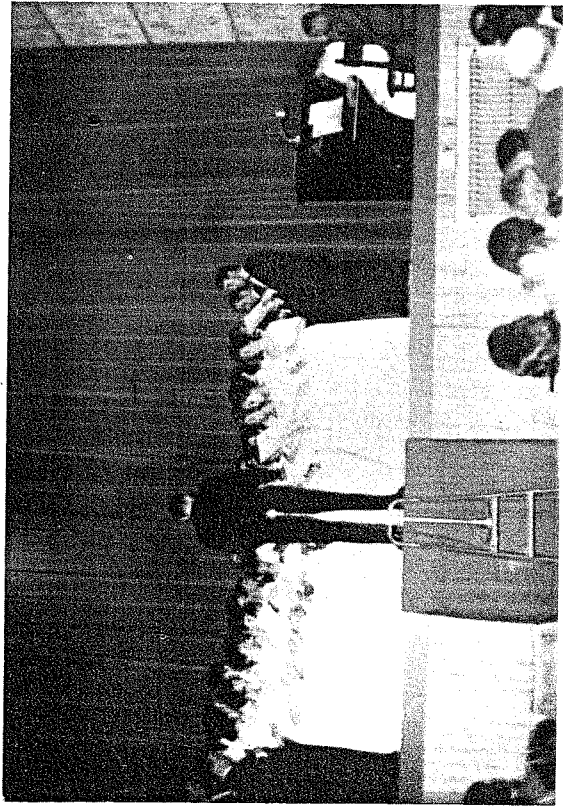
Cuando se celebra boda,
bautizo o comunión,
en buen sitio se acomoda

Aún cuando lo toma a chanza
hace suyo el refrán
de la panza... sale la danza.

Nació en el siglo pasado
y haciendo gala de humor
de la vida ha disfrutado.

Conoce cuanto en la villa ocurre
y para no ignorar nada
vigiló desde la torre.

Su gracia y morada no les diremos
pues ambos en la plaza están
y si desean que les ayudemos
su profesión... es sacristán.



La Coral de Leiza

Leiza, pueblo euskaldun, rodeado de verdes praderas, coronado por un círculo elevado de montes cubiertos de robustas hayas, alberga en su seno una juventud sana y dinámica, pletórica de entusiasmo por las cosas de su pueblo.

La Villa de Leiza vive estos últimos años una jornada intensa y veloz en un esfuerzo común por la elevación del nivel cultural, material y espiritual, sin perder nunca sus características peculiares y sus costumbres tradicionales, que le hacen merecedora de todo aplauso.

En esta misma línea y con este mismo espíritu saltó a la palestra un grupo de jóvenes capitaneados por Florencio Irurtia, en una vertiginosa carrera para crear una Coral de altura, digna de su pueblo.

Pronto se agruparon 40 voces, jóvenes y mayores, a quienes no les pesaban los años, para emprender esta tarea difícil y dura, pero llenos de optimismo con ilusión esperanzadora de llegar a la meta.

Los únicos objetivos señalados desde el principio y a los cuales siguen manteniéndose fieles son el espejo claro y nítido donde se reflejan los sentimientos de un alma juvenil, abierta, generosa y cristiana. Son a saber: 1. Elevar el nivel cultural de los jóvenes y de todo el pueblo, injertando a través de sus conciertos una dosis del bien cantar. 2. Fomentar la hermandad, unión, compañerismo de la juventud siguiendo el lema de «La Unión Hace la Fuerza». — 3. Embellecer los cultos religiosos, ensalzar algunos acontecimientos, revestir diversas celebraciones del pueblo y ambientar fiestas características de la Villa. — 4. Y por último, dar prestigio al pueblo.

Comenzaron sus ensayos en una de las aulas de la Escuela Profesional. A los seis meses nos ofrecieron el primer concierto de canto profano en el Cine Parroquial. Nos quedamos perplejos de la labor realizada en tan poco tiempo. Este mismo año y en el mencionado local, abarrotado de público, nos ofreció un maravilloso concierto de música sacra, siendo aplaudidos larga y calurosamente. Fue un éxito grandioso. En esta actuación vimos a los componentes del Coro ataviados de un elegante traje, expresamente confeccionado para estas actuaciones.

En el mes de diciembre último, la Coral de Leiza fue reconocida y acogida bajo su patrocinio por la Sección de Música de la Institución Príncipe de Viana de la Excm. Diputación Foral de Navarra, y a la que desde aquí una vez más testimoniamos nuestro más sincero agradecimiento.

Es de reconocer el espíritu de sacrificio, las largas y molestas horas de ensayo, las dificultades económicas y un sin número de problemas, que con el único aliciente de ver cumplidos sus objetivos arriba mencionados, han tenido que superar.

A nuestro modesto entender, la Coral de Leiza tiene que cubrir dos necesidades, que a la vez son garantía y aliciente de continuidad y mejora. 1. Local propio de ensayo con su oficina de dirección. 2. Unos compromisos de actuación fuera del pueblo.

Confiamos plenamente, dado el interés y la admiración que se siente entre los miembros del mismo coro y vecinos adictos, fieles cooperadores, que estos problemas serán resueltos favorablemente en un futuro muy próximo.

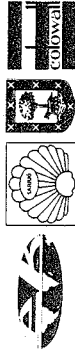
Solamente nos queda felicitar muy sinceramente al Director D. Florencio Irurtia y a todos los componentes de la Agrupación, y agradecerles los magníficos conciertos con que nos han obsequiado.

EUROKOTE, S.A.

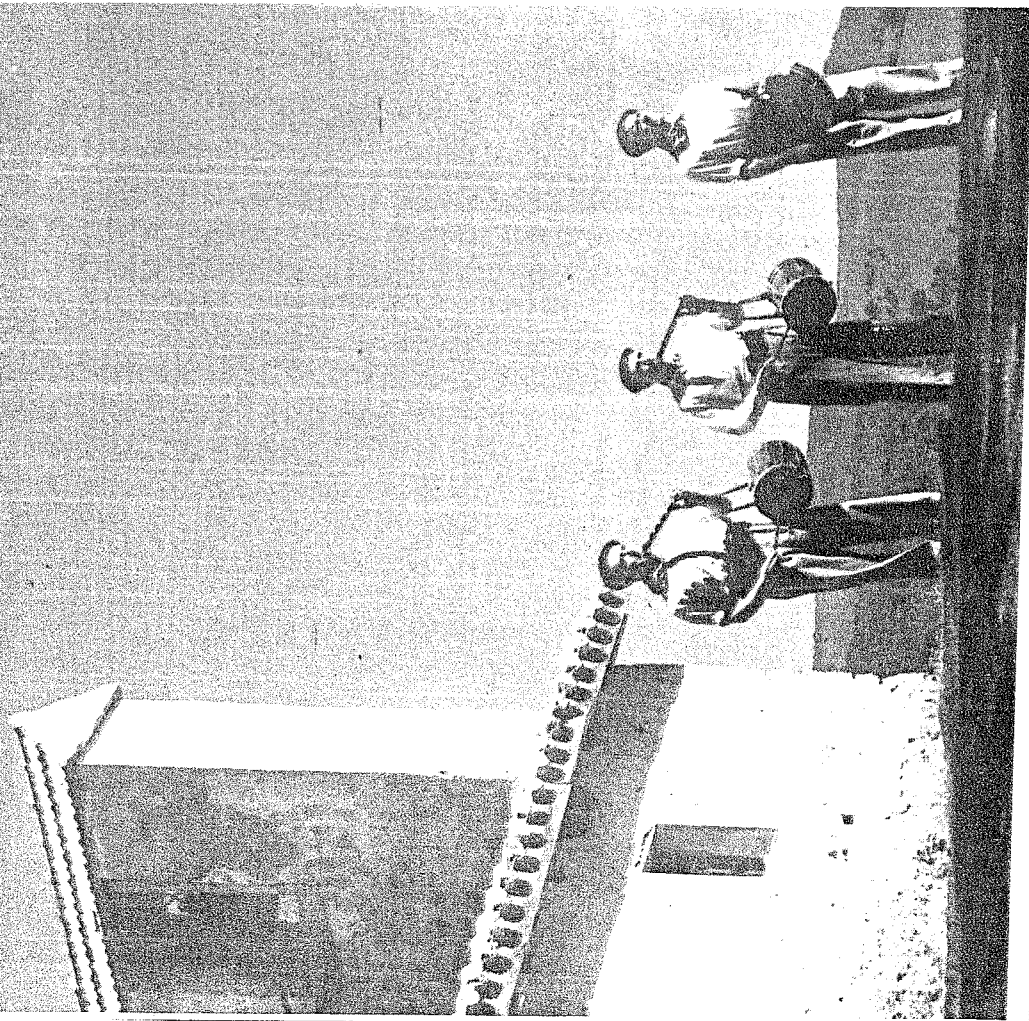
LEIZA (NAVARRA)

FABRICACIÓN DE PAPELES, CARTULINAS Y CARTONCILLOS

EUROKOTE, el papel o cartoncillo es-tucado con brillo de espejo, fabricado por EUROKOTE, S. A., Compañía para la Explotación Internacional de Papeles de Alta Especialidad, perteneciente al Grupo de Empresas Sarrió, C. A. P., cuya factoría, ubicada en Leiza (Navarra), es una de las pocas existentes en el mundo y única en España para la producción de tan bella especialidad. Esta firma española cuenta con empre-sas licenciadas en diversos países de Europa y América.



MADRID - BARCELONA - VALENCIA - BILBAO - ZARAGOZA - BURGOS
PALMA DE MALLORCA - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA - REUS - MANRESA



**El Comercio y la Industria de Leiza,
desean a Vds. unas FELICES FIESTAS**

VDA. DE MARINO LARREA BOBINAJE Paseo Colón, 35 y 37 Teléf. 18568 - SAN SEBASTIAN	JUAN CRUZ AZPIROZ Muebles - Carpintería Taller Mecánico
DOCTOR JOSE MARIA HUETO Médico Titular Teléfono 40	« M A R I S A » PELUQUERIA DE SEÑORAS Teléfono 24
MIGUEL HERNANDORENA TRANSPORTES E R A S U N	HERMANAS GOMEZ COMERCIO DE TEJIDOS
CONSTRUCCIONES SAGASTIBELZA, S. L. LEIZA (Navarra) Teléf. 22	CONSTRUCCIONES ELGA, S. A. LEIZA (Navarra)
SAN SEBASTIAN: Avda. Ametzagaña, 24-2.º	MARIA JESUS SAGASTIBELZA SARALEGUI MODISTA
JULIAN PERURENA Fábrica de hachas garantizadas Hachas para competiciones de aizkolariis	HERMANAS MUÑOZ MODISTAS Bordados a máquina

DR. JOSE LUIS ESCUBI Especialista del aparato digestivo RAYOS X Bergamín, 15 - Teléfono 212642 P A M P L O N A	MIGUEL ZABALETA MARTIRENA P A N A D E R I A Teléfono 37
MARTIN LIZARRAGA CARNICERIA Teléfono 12	AUTO-LUZ Talleres Auto - Eléctricos GABRIEL COCA Usandizaga, 12 — Tel. 1-40-84 SAN SEBASTIAN
TOMAS ERVITI Servicio de Taxi Teléfono 23	IGNACIO ITURRARTE TRATANTE EN GANADO Teléfono 35
JOSE MIGUEL ZABALETA CARPINTERIA TALLER MECANICO	MODISTA PETRITA GOÑI Teléfono 50
BASILIO RANZ Peluquería - Droguería Reparación de Bicicletas	PELUQUERIA DE SEÑORAS L A Z C A N O
PEDRO ZABALETA CARNICERIA Tratante en Ganado	J. BAUTISTA ZABALETA Tratante en Ganados Teléfono 24
LUIS ZABALETA ARAKINDEGIA - COMERCIO Bar - Banderillas - Café Exprés Comidas Teléfono 30	

MARIA LIZARRAGA COMERCIO Y FONDA Teléfono 3	BAR PEUSTENEA ULTRAMARINOS - VINOS LICORES - COMIDAS
JOSEFINA ERVITI MODISTA	RAMONA BENGOCHEA MODISTA
VIUDA DE LARGO MODISTA	ARRIBLAGA HERMANAS MODISTAS
MERENDERO TARDOA VDA. DE MIGUEL AGUIRRE Alto de Tardoa	HERNANDORENA HERMANOS MARMOLES TRITURADOS Teléfono 34
LAZCANO HERMANOS TRATANTES Teléfono 14	JOSE MARIA ODRIOZOLA Contratista de Obras Teléfono 19

JUAN LARRAZ ESTANCO Comercio - Peluquería - Droguería Teléfono 15	RAMON GOÑI ALBAÑILERIA
Sucesores de SEBASTIAN GOGORZA Teléfono 2	ANGEL ALDUCIN CARPINTERIA - TALLER MECANICO
HIJOS DE JOSE ARRARAS CONSTRUCCIONES Oficinas: Sangüesa, 14 Teléfono 212701 — PAMPLONA	CASA DOLORES (Círculo) BAR Y COMIDAS Teléfono 31
CASA LAZCANO Comidas - Bar - Café Exprés Teléfono 14	FERMIN LIZARRAGA TRATANTE EN GANADOS Teléfono 3
SARITO LARRAZ COMERCIO - FERRETERIA Teléfono 4	COMPANIA VASCONGADA DE SEGUROS Y REASEGUROS Delegación en Leiza: JOSE M.ª SAGASTIBELZA SARALEGUI Elgoyen, 3 - 2.º — Teléfono 36
ERVITI HERMANOS Fabricantes de Hachas Taller Mecánico Especialidad en Hachas para competiciones de Aizkolaris Teléfono 23	ASTIBIA HERMANAS MODISTAS

<p>TRANSPORTES PEDRO LIZARZA Servicio a todas las capitales de España Teléfono 21</p>	<p>MIGUEL AGUIRRE (Gaztelu) FONTANERIA Y ELECTRICIDAD</p>
<p>JUAN LAZCANO CHARCUTERIA</p>	<p>En Invierno y en Verano beban TIO PEPE Y SOBERANO GONZALEZ-BYASS JEREZ Representante en Navarra: BENITO FERNANDEZ LERGA Avda. S. Ignacio, 8 - Tel. 212569 PAMPLONA</p>
<p>JOSE JOAQUIN LARREA PESCADOS AL DIA</p>	<p>VDA. DE LAZARO ERVITI SERRERIA MECANICA Teléfono 5 — (Olaberria)</p>
<p>GREGORIO CEBALLOS ALBANILERIA Y PINTURA</p>	<p>JOSE MARIA ECHEVERRIA Médico Dentista Idiáquez, 4 - TOLOSA Consulta los miércoles en LEIZA</p>
<p>CONSTANTE RODRIGUEZ PRODUCTOS LACTEOS Teléfono 29</p>	<p>MUGICA HERMANOS GARAJE - ESTACION de ENGRASE Surtidor de gasolina y gas-oil</p>
<p>FRANCISCO HERNANDORENA Comercio de Ultramarinos, Tejidos, Ferretería, etc. — Explotación Fo- restal, Transportes, Vinos y Licores Cereales y Paja Teléfono 18</p>	

<p>MIGUEL JOAQUIN SAGASTIBELZA ALBANILERIA TRITURADORA MECANICA Teléfono 22</p>	<p>FRANCISCO ALCOZ LARREA CARPINTERIA MECANICA</p>
<p>JOSE LAZARO Talleres Mecánicos y Calderería Construcciones Metálicas Soldadura autógena y eléctrica Oficinas y Talleres: Matico, 7 Teléf. 10751 BILBAO</p>	<p>BENITO ASTIBIA CARPINTERIA MECANICA</p>
<p>LORENZO ZUBITUR CONTRATISTA DE OBRAS Teléfono 50</p>	<p>BULDAIN HERMANOS CARNICERIA - CHARCUTERIA</p>
<p>VIUDA DE LARGO ZAPATERIA - ESPECIALIDAD en zapatos a medida</p>	<p>AZCARATE HERMANOS PANADERIA</p>
<p>UNION DE INVESTIGACIONES MINERAS Explotaciones en LEIZA</p>	<p>JOSE ECHEVERRIA PELUQUERIA</p>
<p>RAMON ASTIZ ARRARAS CARPINTERIA MECANICA</p>	<p>MARIA CARMEN LAZCANO PELUQUERIA DE SEÑORAS</p>
	<p>M.ª MAGDALENA SAGASTIBELZA PELUQUERIA DE SEÑORAS</p>
	<p>COSME ZABALETA ULTRAMARINOS</p>

SARRIÓ C.A.P.

DOMICILIO SOCIAL: LEIZA (NAVARRA)

PAPELES CONTINUOS Y ESTUCADOS
PARA LAS ARTES GRÁFICAS

ESTUCADOS

Limoges - Printover - Minor

MARTELÉ - MARTELKOTE

EUROKOTE

CARTULINAS

Pergaminos

Registros

Litos

Offsets

Copias

Etc., etc.



HOTEL BASA KABI Restaurante - Habitaciones SNAK :: BAR Alto de Leiza	MIGUEL SARALEGUI CONTRATISTA DE OBRAS PLANTACIONES
FELISA OCHOA CAFETERIA - CHURRERIA	CLAUDIO ZULOAGA TALLER Reparación de automóviles
MANUELA BERASAIN BAR GAZTAÑAGA Café — Vinos — Licores	JESUS AZPIROZ Taller de reparación de motos
O I A L D E BAR - RESTAURANTE Amplios comedores	FELIX VALENCIA PESCADERIA
BAR LARREA Restaurante - Café - Banderillas Vinos - Licores	CONSTRUCCIONES «RAYZA» Rázcuin y Zabaleta CONTRATISTAS DE OBRAS
BAR GURIA Vinos y Licores - Banderillas Café - Restaurante	ROBERTO SUCUNZA CONTRATISTA DE OBRAS
MIGUEL MARIA LASARTE ELECTRICIDAD ELECTRODOMESTICOS TELEVISION	RELOJERIA ZUBITUR RELOJES - DESPERTADORES PULSERAS

MADRID - BARCELONA - VALENCIA - BILBAO - ZARAGOZA - BURGOS
PALMA DE MALLORCA - LAS PALMAS DE GRAN CANARIA - REUS - MANRESA